

Opći uvjeti za pružanje usluga certifikacije

1. DEFINICIJE I TUMAČENJA

- 1.1.1 **Podružnica** označava bilo koji drugi entitet koji izravno ili neizravno upravlja Stranom ili Strana upravlja njime ili se njime i predmetnom Stranom zajednički upravlja. Smatra se da entitet upravlja drugim entitetom ako je u izravnom ili neizravnom posjedu, ili je ovlašten izravno ili neizravno ostvarivati glasove povezane s 50% (pedeset posto) ili više vlasničkog udjela drugog entiteta ili ako je izravno ili neizravno ovlašten za određivanje sastava uprave drugog entiteta.
- 1.1.2 **Ugovor** znači prihvaćanje potpunog zahtjeva, narudžbenice, Ponude ili drugih Klijentovih uputa za pružanje Usluge od strane BVC. Ovi Opći uvjeti (kao što je niže definirano) reguliraju svaki ugovor osim posebno dogovorenih uvjeta koji su u pisanom obliku dogovoreni između Klijenta i Bureau Veritas Certification.
- 1.1.3 **Prijavnica** znači standardni Bureau Veritas Certification obrazac koji ispunjava Klijent u kojem se određuju usluge koje mora obaviti Bureau Veritas Certification, zajedno sa svim ostalim podacima koji se odnose na obavljanje Usluga pod uvjetima Ugovora. Naknade za Usluge mogu biti navedene u Narudžbenici ili zasebnom dokumentu, Ponudi ili cjeniku.
- 1.1.4 **Bureau Veritas Certification (BVC)** označava entitet povezan s certifikacijom iz grupe kompanija Bureau Veritas koji je sklopio Ugovor s Klijentom.
- 1.1.5 **Cerifikat o odobrenju** znači potvrdu/cerifikat koju je izdao BVC kojom potvrđuje da je provedena prosudba / audit proizvoda, usluge ili procesa koji se plasira na tržište ili koristi u navedene svrhe pod navedenim uvjetima.
- 1.1.6 **Klijent** znači osobu, firmu, tvrtku, partnerstvo, udrugu, zakladu, vladinu agenciju ili tijelo koji imenuje BVC za pružanje Usluga i koji je kao takav identificiran u odgovarajućem obrascu narudžbe, ponudi ili dogovorenim pisanim uputama.
- 1.1.7 **Opći uvjeti** znače (i) Opće uvjete i odredbe za usluge certificiranja, (ii) Komercijalne uvjete i odredbe za usluge certificiranja i (iii) Tehničke odredbe i uvjete za usluge certificiranja;
- 1.1.8 **Ponuda** znači svaki prijedlog, ponudu ili drugi dokument koji je BVC izdao Klijentu i koji određuje Usluge, naknade i sve druge podatke i odredbe u vezi s izvršenjem Usluga;
- 1.1.9 **Izvjешća** podrazumjevaju sve dokumente i proizvode kreirane od strane BVC-a u vezi s ili kao rezultat obavljanja Usluga, isključujući Certifikat o odobrenju.
- 1.1.10 **Usluge** znači usluge certificiranja koje obuhvaćaju prosudbu/audit i uslugu certificiranja prema odgovarajućoj priznatoj specifikaciji ili njezinu dijelu, koje će BVC za Klijenta obavljati sukladno Ugovoru i kako je navedeno u odgovarajućem prijavnom obrascu, ponudi ili drugim pisanim uputama, u mjeri u kojoj je bilo koja druga pisana uputa prihvaćena od strane BVC.

2. PRIMJENA OPĆIH UVJETA

- 2.1 Ako drugačije nije izričito dogovoreno u pisanom obliku i potpisano od svih Strana ili nije drugačije regulirano obveznom primjenom zakonodavstva, ovi Opći uvjeti:
- 2.1.1 primjenjuju se i uključuju u Ugovor;
- 2.1.2 primjenjuju se na sve aktivnosti i Uslugu koje pruža Bureau Veritas Certification, i
- 2.1.3 mjerodavni su u odnosu na sve nedosljedne uvjete koje sadržavaju Klijentovi standardni uvjeti i svaku drugu komunikaciju s BVC.
- 2.2 U cilju sprječavanja dvojbi, Klijentovi standardni uvjeti (ako postoje), koji su priloženi, pridodani ili se referiraju u bilo kojoj Narudžbenici ili ostalim dokumentima ni u kojim okolnostima ne reguliraju Ugovor niti su na ikakav način obvezujući za Bureau Veritas Certification.
- 2.3 Bureau Veritas Certification radi isključivo za Klijenta. Osim kada je drugačije definirano Ugovorom, Ugovor se sklapa i može se provoditi jedino između Klijenta i Bureau

Veritas Certification. Iz Ugovora ne smiju proizlaziti nikakva prava u korist bilo koje treće osobe, uključujući (bez ograničenja) dobavljače i kupce jedne od Strana, ili obveze jedne od Strana prema trećim stranama.

- 2.4 Bureau Veritas Certification može prema vlastitom nahođenju prenijeti provedbu svih ili dijela Usluga prema Ugovoru podružnici, agentu bez prethodnog odobrenja Klijenta, a Klijent pristaje na takav prijenos. Za potrebe članka 6, Klijent pristaje na to da Bureau Veritas Certification objavljuje sve Klijentove Povjerljive informacije toj podružnici, agentu isključivo za potrebe izvođenja Usluge, u cijelosti ili djelomično.
- 2.5 Usluge koje nudi Bureau Veritas Certification nisu vremenski ograničene i automatski se produžuju.

3. STUPANJE NA SNAGU I TRAJANJE

- 3.1 Uslugu koja se provodi prema Ugovoru pruža Bureau Veritas Certification za Klijenta od datuma važenja ugovora (vidi točku 1.1.2.)
- 3.2 Podložno članku 11, Usluga koja se provodi prema Ugovoru pruža se tijekom razdoblja navedenog u dogovorenoj Narudžbenici, Ponudi ili drugim pisanim uputama dobivenima od Klijenta i prihvaćenima od strane Bureau Veritas Certification. Ako takvo razdoblje provedbe Usluge nije navedeno, Bureau Veritas Certification provodi Uslugu u razumnom roku prema vlastitom nahođenju.
- 3.3 Ugovor će biti važeći tijekom razdoblja od tri (3) godine i na kraju početnog razdoblja automatski se produžuje za uzastopna razdoblja od tri godine, osim ako Klijent obavijesti Bureau Veritas Certification o raskidu tri (3) mjeseca prije završetka ugovornog razdoblja od tri (3) godine.

4. OBEZE BUREAU VERITAS CERTIFICATION (BVC)

- 4.1 Bureau Veritas Certification mora s primjerenom pažnjom, vještinama i marljivošću, koja se očekuje od kompetentnog tijela iskusnog u certifikacijskoj industriji i u pružanju usluga sličnih Usluzi i u sličnim okolnostima, pružati Uslugu i isporučiti Certifikat i/ili Izvjешtaje Klijentu.
- 4.2 Bureau Veritas Certification, u svojstvu neovisne strane, osigurava informaciju klijentima u obliku konstatacija, prosudbe ili preporuke u skladu sa zakonskim zahtjevima, općim industrijskim normama i/ili bilo kojim normama koje su dogovorene od obiju Strana u pisanom obliku.
- 4.3 Pri pružanju Usluge, Bureau Veritas Certification ne preuzima ulogu dizajnera, arhitekata, graditelja, ugovaratelja, proizvođača, operatera, prijevoznika, uvoznika, prodavača, kupaca ili vlasnika koji, usprkos aktivnostima Bureau Veritas Certification, nisu oslobođeni dužnosti bilo koje prirode. Kada i u kojem opsegu Klijent oslobodi bilo koju od trećih strana njihovih odgovornosti, obveza i dužnosti vezanih uz proizvode ili usluge Klijenta ili vlastitih odgovornosti, obveza i dužnosti vezanih uz informacije na temelju kojih Bureau Veritas Certification zasniiva provedbu Usluge, takve neispunjene obveze treće strane neće prouzročiti povećanje obveze Bureau Veritas Certification, a Klijent takve obveze mora smatrati i prihvatiti kao svoje vlastite odgovornosti, obveze i dužnosti.
- 4.4 U cilju sprječavanja nerazumijevanja, Bureau Veritas Certification ni u kojim okolnostima ne preuzima ulogu osiguravatelja ili jamca vezano uz adekvatnost, kvalitetu, prodaju, prikladnost za uporabu, usklađenost i performanse bilo kojeg sustava upravljanja ili postupaka podložnih Usluzi, uključujući usluge ili bilo koje druge aktivnosti koje Klijent poduzima ili osmišljava, a koji su povezani s Uslugom. Unatoč bilo kojoj odredbi ili suprotno odredbama navedenim ovdje ili u bilo kojem Certifikatu ili Izvjешtaju, Bureau Veritas Certification ne daje jamstvo ili garanciju, izričito ili implicitno, uključujući jamstvo za prodaju ili spremnost za uporabu, za bilo koju aktivnost poduzetu od klijenta ili sustave ili postupke koje Klijent održava ili postavlja.

Opći uvjeti za pružanje usluga certifikacije

5. OBVEZE KLIJENTA

- 5.1 Klijent mora:
- 5.1.1 surađivati s BVC u svim pitanjima povezanim s Uslugom; pogotovu u slučaju audita na daljinu (*remote audit*), Klijent i BVC definiraju prikladna ICT sredstva (informacijska i komunikacijska tehnologija) kako bi osigurali efektivnu provedbu audita i prikladnu razinu povjerljivosti.
- 5.1.2 osigurati BVC-u samostalno ili preko svojih dobavljača, pravovremeno i bez troška, pristup i transport potrebne opreme, materijala, postrojenja, dokumenata, podataka i osoba kako je zahtijevano od strane BVC-a, njegovih agenta ili predstavnika kako bi proveli Uslugu.
- 5.1.3 pripremiti i održavati odgovarajuće prostore i materijale za pružanje Usluge uključujući, bez ograničenja, identifikaciju, nadzor, ispravke ili otklanjanje bilo kojih trenutnih ili potencijalno opasnih uvjeta ili materijala iz bilo kojeg od svojih prostora prije i tijekom pružanja Usluge.
- 5.1.4 poduzeti sve nužne mjere kako bi osigurao zaštitu i sigurnost radnih uvjeta na lokaciji tijekom provedbe Usluge BVC-a te obavijestiti BVC bez odgode o svim pravilima i propisima o zdravlju i sigurnosti, o bilo kojem ozbiljnom incidentu koji se dogodio ili kršenju regulative koje zahtijeva uključivanje nadležnog regulatornog tijela te bilo kojim drugim razumnim zahtjevima za sigurnost koji se primjenjuju u odgovarajućim prostorima.
- 5.1.5 osigurati Bureau Veritas Certification, njegovim agentima, podugovarateljima i predstavnicima potreban prijevoz, opremu, materijale, objekte koji su potrebni za provedbu Usluge, te pristup prostorima u kojima će se Usluga provesti
- 5.1.6 kada je potrebno, dobiti i održavati sve potrebne licence i suglasnosti te usklađenost s pripadajućom legislativom vezanom uz Uslugu, kao i korištenje opreme i prostora Klijenta.
- 5.1.7 osigurati da svi dokumenti, informacije i materijali Klijenta u okviru Ugovora dostupni BVC ne krše ili neće kršiti ili ne predstavljaju prijetnju kršenju ili pronevjeru bilo kojeg patenta, autorskog prava, trgovačke oznake, poslovne tajne, licence i ostalih intelektualnih ili vlasničkih prava bilo koje treće strane, i
- 5.1.8 osigurati da su te informacije točne u svim materijalnim aspektima. Klijent isporučuje Klijentove informacije Bureau Veritas Certification najmanje dvadeset (20) dana prije svakog dogovorenog datuma početka audita. BVC ne snosi odgovornost ni za kakve troškove, naknade ili gubitke koje je pretrpio Klijent, a koji su izravna ili neizravna posljedica tih sprječavanja ili odgode od strane Klijenta
- 5.1.9 poduzeti sve potrebne korake za eliminiranje ili sprječavanje bilo kojih prepreka ili ometanja u provedbi Usluge.
- 5.2 Klijent se slaže da BVC ne duguje nikakvu specifičnu uslugu osim one definirane opsegom Usluge.
- 5.3 Bureau Veritas Certification zadržava pravo na jednostranu izmjenu, produljenje ili odgodu rokova definiranih Ugovorom ako Klijent pravovremeno ne dostavi Bureau Veritas Certification relevantne Klijentove informacije.

6. POVJERLJIVOST

- 6.1 Klijentove informacije označavaju sve pravilnike, dokumente, upute, priručnike, mjere, specifikacije, zahtjeve i sve ostale informacije i materijale koje je osigurao Klijent, a koji su potrebni za provedbu Usluge Bureau Veritas Certification.
- Povjerljive informacije označavaju sve informacije koje nisu javne, a koje su objavljene od jedne Strane drugoj Strani, uključujući (ali ne nužno ograničene na) podatke, znanje, koncepte, priručnike, izvještaje, specifikacije, poslovne tajne, trgovačke marke, logotipe kompanije i ostale poslovne, komercijalne, financijske, pravne, marketinške ili tehničke informacije.

- 6.2 Nijedna Strana ne smije ni u koju svrhu objavljivati ili upotrebljavati povjerljivo znanje ili Povjerljive informacije koje može steći ili dobiti u okviru provedbe Ugovora, bez prethodne pisane suglasnosti Strane koja je objavila Povjerljive informacije.
- 6.3 Povjerljivost se ne primjenjuje se za informacije:
- 6.3.1 koje su javno dostupne ili postanu javno dostupne bez djelovanja Strane koja ih primi;
- 6.3.2 koje su bile u posjedu Strane koja ih je primila prije objavljivanja;
- 6.3.3 koje je Strana koja ih je primila dobila od treće strane koja ih nije dobila pod obvezom povjerljivosti;
- 6.3.4 koje je Strana koja ih je primila neovisno razvila ili stekla bez poveznica s Povjerljivim informacijama dobivenima od Strane koja ih je objavila;
- 6.3.5 koje su objavljene ili za koje se zahtijeva objavljivanje sukladno zakonskim zahtjevima, pravilima burzi ili obvezujućim odlukama ili zahtjevima bilo kojeg suda ili ostalih kompetentnih institucija; ili
- 6.3.6 koje se objave podružnici Strane koja ih prima na osnovu nužno potrebnog znanja.
- 6.4 Svaka je Strana odgovorna osigurati da sve osoblje kojem je povjerljiva informacija druge Strane dostavljena u okviru Ugovora, mora takvu informaciju držati povjerljivom i ne smije je objaviti ili otkriti bilo kojoj drugoj neovlaštenoj osobi ili entitetu te se smatra potpuno odgovornom za slučaj nepridržavanja navedenog.
- 6.5 Neovisno o odredbi članka 6. Bureau Veritas Certification uzima pravo upućivati na Klijenta, upotrebljavati njegov naziv i/ili logotip, bilo interno ili eksterno, usmenim ili pisanim putem te za bilo koju podršku komunikacije, za marketinške i/ili komercijalne svrhe bez potrebnog prethodnog pristanka Klijenta
- 6.6 Neovisno o odredbi članka 6. Bureau Veritas Certification uzima pravo uporabe Klijentovih podataka za vrijednosti za usporedbu i u svrhu analize, pri čemu se podrazumijeva da će bilo koja takva uporaba od strane Bureau Veritas Certification biti u skladu s propisima za primjenu kojima se štite osobni podaci te da će podaci biti anonimni.

7. INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO

- 7.1 **Intelektualno vlasništvo** podrazumijeva sve patente, prava na inovacije, prava korištenja, autorska prava i slična prava, trgovačke marke, logotipe, uslužne marke, trgovačke oznake, poslovna imena i imena domena, prava na trgovačke oznake ili vizualni identitet, prava na ugled ili na tužbu za naknadu štete zbog povrede žiga, prava na pošteno natjecanje, prava iz dizajna, prava na kompjuterski softver, prava na baze podataka, prava na topografske podatke, moralna prava, prava na povjerljive informacije (uključujući i znanja i poslovne tajne), metode i protokole za Uslugu i bilo koja druga prava intelektualnog vlasništva bilo da su podložna registraciji, registrirana ili ne, uključujući sve zahtjeve za obnavljanja, revizije ili proširenja tih prava kao i slična ili istovjetna prava ili oblike zaštite u bilo kojem dijelu svijeta.
- 7.2 Svaka Strana posjeduje sva prava na svoje intelektualno vlasništvo kreirano prije ili nakon datuma potpisivanja Ugovora bez obzira na to jesu li pridružena bilo kojem Ugovoru između Strana.
- 7.3 Nijedna Strana neće koristiti prava intelektualnog vlasništva druge Strane, niti poduzeti bilo kakve akcije koje bi mogle narušiti vrijednost ili dobru namjeru povezanu s intelektualnim vlasništvom druge strane ili njezinih podružnica
- 7.4 Imena, oznake, zaštitne znakove i autorska prava Bureau Veritas Certification Klijent ne smije koristiti, osim isključivo u opsegu za koji je dobio prethodno pisano odobrenje od Bureau Veritas Certification i samo na način propisan od strane Bureau Veritas Certification.
- 7.5 U cilju izbjegavanja nerazumijevanja ništa napisano na Certifikatu ili u Izvještajima ili bilo kojem drugom zapisu ne

Opći uvjeti za pružanje usluga certifikacije

primjenjuje se na prava vlasništva ili licence bilo da se radi o intelektualnom vlasništvu Bureau Veritas Certification, o softveru u njegovu vlasništvu, o metodama auditiranja u njegovu vlasništvu, materijalima za osposobljavanje i priručnicima najbolje prakse, protokolima, imenima, logotipima, znakovima ili drugim trgovačkim oznakama Bureau Veritas Certification, niti bilo kojim postojećim ili kasnije razvijenim pravima Intelektualnog vlasništva ili znanjima Bureau Veritas Certification razvijenima i korištenima pri pružanju Usluge i izdavanju Certifikata i Izvještaja. Navedena prava intelektualnog vlasništva ostaju isključivo vlasništvo Bureau Veritas Certification.

8. ZAŠTITA PODATAKA

Obje strane utvrđuju da one, njihovi zaposlenici ili bilo koje osobe koje djeluju u njihovo ime moraju poštovati sve mjerodavne zakone i propise, uključujući sve mjerodavne nacionalne, državne i lokalne zakone ili propise o privatnosti, a posebno Opću uredbu o zaštiti podataka EU-a 2016/679 od 27. travnja 2016. (zajedno „zakoni o zaštiti podataka“).

Strane potvrđuju da Bureau Veritas Certification može djelovati kao „izvršitelj obrade podataka“ (u smislu utvrđenom zakonima o zaštiti podataka) pri prikupljanju i obradi osobnih podataka u ime Klijenta, isključivo u svrhe izvršavanja Ugovora, osim ako obje strane pisanim putem dogovore drukčije i to potpišu.

Bureau Veritas Certification osobne podatke prikuplja neizravno, putem Klijenta koji društvu Bureau Veritas Certification pruža osobne podatke svojih zaposlenika, izvođača, poslovnih partnera i/ili klijenata. Obje strane pružite će jedna drugoj odgovarajuće informacije o obradi podataka u glavnom području primjene članka 2. Opće uredbe o zaštiti podataka EU-a 2016/679. Klijent ovime prihvaća i obvezuje se da će te informacije pružiti ispitanicima na način propisan člancima 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka EU-a 2016/679.

8.1 Obrada podataka

Postupci koji se provode nad osobnim podacima uključuju sljedeće („obrada podataka“):

- svrha/e obrade: izvršavanje Ugovora, uključujući, među ostalim, pružanje usluga certifikacije i drugih usluga kako zatraži Klijent,
- kategorije osobnih podataka koji se obrađuju („osobni podaci“): osobni podaci koji se odnose na identitet ispitanika i njihov poslovni život,
- trajanje obrade podataka, koje je jednako trajanju Ugovora, a može se produljiti u razdoblju valjanosti certifikata (do pet godina od izdavanja, ovisno o primjenjivim normama) te se može arhivirati za potrebe unakrsnog ispitivanja na najviše pet dodatnih godina i/ili u dokazne svrhe do isteka vremena određenoga za zastaru.
- kategorije ispitanika čiji se podaci obrađuju: Klijentovi zaposlenici, izvođači, poslovni partneri i/ili klijenti.

U tom pogledu, strane moraju marljivo surađivati u svakom trenutku kako bi formalizirale svu dokumentaciju potrebnu za obradu podataka, osobito radi opravdanja njihovog poštivanja zakona o zaštiti podataka i ovog članka (Zaštita podataka), u a posebno u slučaju revizija i istraga koje provodi Klijent ili bilo koja treća strana koja djeluje u njegovo ime, ili bilo koje nadležno tijelo za zaštitu podataka.

8.2 Obveze izvršitelja obrade

Bureau Veritas Certification mora:

- pravovremeno obavijestiti Klijenta o svim okolnostima koje uključuju nemogućnost društva Bureau Veritas Certification da se pridržava zakona o zaštiti podataka ili pruža usluge u skladu sa zakonima o zaštiti podataka, u kojem će slučaju Bureau Veritas Certification i Klijent surađivati u dobroj vjeri radi rješavanja problema, a posebno kako bi utvrdili utjecaj tih okolnosti na usluge i odredili izmjene Ugovora ili usluga koje mogu biti potrebne. U tom pogledu, ako strane ne uspiju postići dogovor o rješavanju problema, Klijent ima pravo raskinuti ovaj Ugovor u skladu s njegovim uvjetima i odredbama,

- obrađivati osobne podatke u skladu s dokumentiranim uputama Klijenta. Ovaj Ugovor čini cjelovite i konačne upute Klijenta za obradu podataka. Klijent jamči da su dane upute u skladu sa zakonima o zaštiti podataka i da društvu Bureau Veritas Certification omogućuju učinkovito pružanje njegovih usluga u okviru ovog Ugovora. Ako Bureau Veritas Certification smatra da Klijentova uputa krši zakone o zaštiti podataka, o tome odmah mora obavijestiti Klijenta,
- pomagati Klijentu u provođenju procjena učinka na zaštitu podataka i u vezi s Klijentovim prethodnim savjetovanjima s nadležnim tijelom za zaštitu podataka,
- surađivati s Klijentom kako bi mu se omogućilo da ispuni svoje obveze prema ispitanicima koji žele ostvariti svoja prava utvrđena zakonima o zaštiti podataka,
- prema odluci i uputi Klijenta izbrisati sve osobne podatke ili ih vratiti Klijentu te uništiti postojeće kopije, osim kako je propisano mjerodavnim zakonodavstvom,
- na zahtjev priopćiti Klijentu ime i kontaktne podatke svojeg službenika za zaštitu podataka, ovisno o slučaju, ako ga je imenovao u skladu s člankom 37. Opće uredbe o zaštiti podataka EU-a 2016/679 od 27. travnja 2016.

8.3 Mjere za povjerljivost:

Bureau Veritas Certification čuvat će povjerljivost svih osobnih podataka, a konkretno:

- provodi ili će provoditi odgovarajuće postupke za prava pristupa radi upravljanja pristupom osobnim podacima,
- se obvezuje da će osobnim podacima moći pristupiti samo osobe koje ih moraju znati radi pružanja usluga, da te osobe imaju pravnu ili ugovornu obvezu čuvati povjerljivost i da osobne podatke obrađuju isključivo prema uputama Klijenta, osim ako to moraju činiti u skladu s europskim ili mjerodavnim zakonodavstvom.

8.4 Sigurnosne mjere

Bureau Veritas Certification pobrinut će se za sigurnost osobnih podataka, a konkretno:

- provodi i/ili će provoditi za usluge odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere radi sigurnosti osobnih podataka, prilagođene obradi podataka koju obuhvaćaju usluge te uzeti u obzir industrijske norme i troškove povezane s njihovom provedbom, rizicima koje donosi obrada i prirodi podataka koji se trebaju zaštititi,
- će obavijestiti Klijenta čim sazna (i) za bilo koju povredu sigurnosti osobnih podataka (ii) bilo koje povezane informacije potrebne da se Klijentu omogući ispunjavanje njegovih obveza obavještavanja nadležnog tijela za zaštitu podataka i s vremenom ispitanika uz zakonom propisane odgode te dokumentirati povredu,

8.5 Podobrada i prekogranični prijenosi

Klijent ovime izričito pristaje na to da Bureau Veritas Certification može povjeriti drugom izvršitelju obrade (dalje u tekstu „podobrađivač“) sve ili dio postupaka u okviru obrade podataka te da Bureau Veritas Certification može prenijeti osobne podatke izvan Europskog gospodarskog prostora ili zemalja za koje je Europska komisija utvrdila da pružaju odgovarajuću razinu zaštite radi obavljanja usluga.

Osim toga, društvo Bureau Veritas Certification se obvezuje:

- da će podobrađivač imati jednake ugovorne obveze kao one utvrđene u ovom članku 8. (Zaštita podataka)
- da je sklopilo ugovor o prijenosu osobnih podataka utemeljen na standardnim ugovornim klauzulama Europske komisije s uvoznikom podataka prije bilo kojeg međunarodnog prijenosa osobnih podataka,
- da će zadržati potpunu odgovornost za bilo koju povredu ovog Priloga (Zaštita podataka)/ili zakona o zaštiti podataka koju počini podobrađivač u okviru usluga

Opći uvjeti za pružanje usluga certifikacije

- Klijent potvrđuje i pristaje na to da društvo Bureau Veritas Certification može prenijeti izvješća o auditu akreditacijskim tijelima i/ili vlasnicima shema kako bi ispunilo primjenjive pravne ili zakonske zahtjeve, a takva izvješća o auditu uključuju osobne podatke Klijentovih zaposlenika, izvođača radova, poslovnih partnera i/ili klijenata.

9. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

9.1 U ovom se članku određuje cjelokupna materijalna odgovornost koju Bureau Veritas Certification (uključujući odgovornost za djela ili propuste njegovih podružnica te njihovih odgovarajućih zaposlenika, direktora, službenika, agenata, podugovarača) ima prema Klijentu u pogledu Usluga, Certifikata i/ili Izvještaja, svakog kršenja Ugovora, svakog Klijentovog korištenja Usluga, Certifikata i/ili Izvještaja ili bilo kojeg njihovog dijela, te svih zastupanja ili zabluda, tvrdnji, izjava ili delikata ili propusta (uključujući nemar) koji proizlaze iz ili u vezi s Ugovorom.

9.2 Osim kako je određeno u članku 9.3., nijedna Strana ni u kojem slučaju neće biti odgovorna drugoj Strani za:

- (i) gubitak poslovanja ili gubitak uporabe ili gubitak dobiti, gubitak podataka, gubitak zarade, gubitak proizvodnje, gubitak vrijednosti, smanjenje zarade od bilo koje robe ili imovine, gubitak financijske prednosti, prekid poslovanja ili stečaj; ili
- (ii) pad ugleda i/ili slični gubici; ili
- (iii) gubitak ugovora; ili
- (iv) bilo koje posebne, neizravne, posljedične ili čiste ekonomske gubitke, troškove, odštete, naknade ili izdatke; i

9.3 Ništa u ovim Općim uvjetima ne ograničava ili isključuje odgovornost bilo koje Strane:

- (i) za smrt ili osobnu ozljedu kao posljedica nemara; ili
- (ii) za bilo kakvu štetu ili odgovornost nastalu za bilo koju Stranu kao posljedica prijevare ili netočnog iznošenja lažnih podataka druge Strane; ili
- (iii) za bilo koji drugi gubitak koji se po zakonu ne može isključiti ili ograničiti.

9.4 Ne dovodeći u pitanje članak 9. i 9.3, ukupna odgovornost Bureau Veritas Certification i njegovih podružnica te njihovih zaposlenika, direktora, službenika i agenata, koji sudjeluju u ugovoru, za delikt (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar, grubi nemar ili kršenje zakonskih obaveza), pogrešno predstavljanje, restituciju ili druge načine koji proizlaze ili su na bilo koji način u vezi sa ili se odnose na Usluge, Certifikat, Izvještaje i provedbu, ili učinkovitost provedbe Ugovora, bit će ograničena na iznos plaćenih ili plativih naknada od strane Klijenta prema Bureau Veritas Certification u odnosu na usluge koje bi mogle dovesti do odgovornosti Bureau Veritas Certification prema Klijentu.

9.5 Klijent se ovime obvezuje oštećiti Bureau Veritas Certification i njegove podružnice te njihove zaposlenike, direktore, službenike i agente te ih oslobađa odgovornosti za sva potraživanja, odštete, izdatke, obveze, troškove gubitaka i/ili izdatke (uključujući pravne troškove) bilo koje prirode (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar i grubi nemar) koji proizlazi iz:

9.5.1 bilo kojeg djelovanja, propusta, neispunjenja, kršenja ugovora ili nemara Klijenta, njegovih agenata ili zaposlenika;

9.5.2 bilo kojeg potraživanja treće strane povezanog s Uslugama, Certifikatom i/ili Izvještajima, uključujući, bez ograničenja, potpuno ili djelomično objavljivanje Certifikata i/ili Izvještaja trećoj osobi uz pristanak Bureau Veritas Certification

10. VIŠA SILA

U svrhu ovog članka 10. „Viša sila” podrazumijeva bilo koje događaje ili okolnosti koji su izvan razumne kontrole tvrdeće Strane, a koje tvrdeća Strana nije bila u mogućnosti spriječiti ili prevladati primjenom razumnog predviđanja, planiranja i primjenom, uključujući (bez ograničenja):

Smatraju se višom silom, bilo kakvim prisilnim, nepremostivim i nepredvidljivim događajem i neovisnim o volji jedne ili druge Strane što rezultira nemogućnošću postizanja ili nastavka usluga.

10.1 Ako se kao rezultat Više sile smatra da Strana u cijelosti ili djelomično ne može ispuniti svoje obveze prema Ugovoru (osim obveza plaćanja traženih iznosa drugoj Strani):

10.1.1 Viša sila će biti odmah komunicirana drugoj strani u pismenom obliku dokazujući marljivost u pokušaju da se uklone ili umanje efekte Više sile.

10.1.2 Obveze prema Ugovoru će biti obustavljene do prestanka Više sile, što će biti komunicirano pismeno, kako bi se nastavila Usluga

10.2 Nijedna Strana neće biti odgovorna za bilo kakav gubitak ili štetu uzrokovanu bilo kakvim kašnjenjem ili neuspjehom u obavljanju svojih niže pobrojanih obveza koji proizlazi izravno ili neizravno iz slučaja Više sile.

10.3 Ako se nesposobnost ispunjenja nastavi duže od 15 (petnaest) dana od dana kada je tvrdeća Strana poslala pisanu obavijest prema članku 10.1., tada bilo koja Strana ima pravo (ali nije obvezna) raskinuti ovaj Ugovor ili bilo koji dio istog odmah nakon pisane obavijesti drugoj Strani, a podložno odredbama ovog Ugovora nijedna Strana ne može zatražiti potraživanja od druge Strane kao posljedica takvog raskida

11. RASKID UGOVORA

11.1 Bureau Veritas Certification može raskinuti Ugovor u bilo kojem trenutku i iz bilo kojeg razloga bez snošenja bilo kakve odgovornosti prema Klijentu prethodnom pisanom obaviješću Klijentu najmanje 30 (trideset) dana prije ili u razdoblju koje je prema vlastitom mišljenju Bureau Veritas Certification razumno u danim okolnostima.

11.2 Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava ili pravne lijekove koje Strane mogu imati, bilo koja Strana može raskinuti Ugovor bez odgovornosti prema drugoj Strani odmah nakon pisane obavijesti drugoj Strani ako druga Strana:

11.2.1 ne plati iznos prema Ugovoru na datum dospjeća plaćanja te ne ispuni obveze u roku od deset (10) dana nakon primanja pisane obavijesti za izvršenje tog plaćanja

11.2.2 počini materijalnu povredu Ugovora i (ako se takva povreda može otkloniti) ne otkloni takvu povredu u roku od 10 (deset) dana nakon što je pisano obaviještena o povredi;

11.2.3 opetovano krši bilo koji od uvjeta Ugovora na način kojim je razumski opravdano smatrati da takvo ponašanje nije u skladu s namjerom ili sposobnošću izvršavanja uvjeta Ugovora;

11.2.4 više ne može plaćati dugove kako i kada je to predviđeno;

11.2.5 postane insolventna ili uvede prinudnu upravu (iz financijskih ili drugih razloga) ili pravosudnu upravu ili započne stečajni postupak ili postupak spašavanja poslovanja;

11.2.6 dodijeli ili prenese bilo koje pravo ili obveze prema ovom Ugovoru, a koji nisu ovlašteni ovim Ugovorom;

11.2.7 obustavi ili prekine ili zaprijeti obustavom ili prekidom cjelokupnog ili značajnog dijela poslovanja.

11.3 Po raskidu Ugovora iz bilo kojeg razloga:

11.3.1 Klijent mora odmah platiti Bureau Veritas Certification sve neplaćene račune od strane Bureau Veritas Certification (koji odmah dospijevaju i mogu se platiti) i kamate, ako postoje, za sve neplaćene iznose, a u pogledu pruženih Usluga za koje nije predan račun Bureau Veritas Certification može predati račun koji Klijent može platiti odmah po primitku istog;

11.3.2 to ne utječe na stečena prava i odgovornosti Strana u trenutku raskida te na nastavak bilo kojih odredbi Ugovora za koje je izričito dogovoreno da ostaju na snazi ili koje prešutno ostaju na snazi i nakon raskida.

11.4 Po raskidu Ugovora (bez obzira na način raskida) članci vezani za povjerljivost, intelektualno vlasništvo, zaštitu

Opći uvjeti za pružanje usluga certifikacije

podataka, važeće pravo i zakonodavstvo ostaju na snazi i potpuno su valjani.

12. ODRICANJE

Odricanje bilo kojeg prava prema Ugovoru stupa na snagu samo ako je pisano, a primjenjuje se samo na okolnosti za koje je dano. Neostvarenje ili odgoda ostvarenja nekog prava ili pravnog lijeka prema Ugovoru ili zakonu ne čini odricanje tog (ili bilo kojeg drugog) prava ili pravnog lijeka, niti isključuje ili ograničava njegovo daljnje ostvarenje. Pojedinačno ili djelomično ostvarenje prava ili pravnog lijeka ne smije isključiti ili ograničiti daljnje ostvarenje istog (ili bilo kojeg drugog) prava ili pravnog lijeka.

13. USTUPANJE

13.1 Klijent ne smije bez prethodnog pisanog pristanka od strane Bureau Veritas Certification iskoristavati, ustupati, prenositi, dati u podugovor ili na bilo koji način trgovati svim ili bilo kojim pravima ili obvezama prema Ugovoru.

13.2 Klijent potvrđuje, te ovime izričito pristaje da Bureau Veritas Certification iskoristava, ustupa, prenosi, daje u podugovor ili na bilo koji način trguje svim ili bilo kojim pravima ili obvezama prema Ugovoru u bilo koje vrijeme.

14. PREKID

14.1 Ukoliko sud ili neko drugo nadležno tijelo utvrdi da je bilo koja odredba Sporazuma (ili njezin dio) nevaljana, nezakonita ili neprovediva, smatrati će se da ta odredba (ili njezin dio), u mjeri u kojoj je to potrebno, nije sastavni dio Sporazuma i da ne utječe na valjanost ostalih odredbi Sporazuma. Ukoliko je odredba (ili njezin dio) utvrđena nevaljanom, nezakonitom ili neprovedivom, biti će primijenjena uz minimalnu modifikaciju potrebnu da je učini zakonitom, valjanom i provedivom.

15. CJELOKUPNI SPORAZUM

15.1 Sporazum predstavlja cjelokupni sporazum među Stranama i zamjenjuje sve prethodne sporazume i komunikaciju među Stranama u vezi s Uslugama.

15.2 Svaka Strana potvrđuje da se prilikom sklapanja Sporazuma nije oslonila i neće imati nikakvo pravo ili pravni lijek u odnosu na bilo koju izjavu, zastupanje, osiguranje ili jamstvo (bilo da je napravljeno iz nehata ili nedužno) osim kršenja ugovora kako je izričito predviđeno Sporazumom.

16. MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOST

16.1 Ugovor, i bilo kakav spor ili zahtjev koji proistječe iz ili je u vezi s njim ili njegovim predmetom, uređuje se i sastavljen je u skladu sa zakonom Republike Hrvatske bez obzira na bilo kakav sukob zakona ili pravila koji bi zahtijevali primjenu bilo kojeg drugog prava.

16.2 Strane neopozivo prihvaćaju da će sudovi Republike Hrvatske imati isključivu nadležnost za rješavanje bilo kojeg spora ili zahtjeva koji proizlazi iz ili je u vezi s Ugovorom ili njegovim predmetom.